

*RICE CHORALE*

*THOMAS JABER, conductor*

*CANTATA NO. 21, BWV 21*

*by*

*JOHANN SEBASTIAN BACH*

*Monday, February 21, 2011*

*8:00 p.m.*

*Edythe Bates Old Recital Hall  
and Grand Organ*

*Celebrating*

1975-2010

*35* Years

THE SHEPHERD SCHOOL OF MUSIC RICE UNIVERSITY

## PROGRAM

**Cantata No. 21, BWV 21**  
**Ich hatte viel Bekümmernis**

**Johann Sebastian Bach**  
**(1685-1750)**

### PART I

1. Sinfonia

2. Chorus - *Ich hatte viel Bekümmernis*

*I had so much distress and woe within my bosom; but still thy  
consoling restoreth all my spirit.*

3. Aria - *Seufzer, Tränen, Kummer, Not*

*Sighing, crying, sorrow, need, anxious yearning, fear and death gnaw  
at this my anguished heart, I am filled with grieving, hurt.*

*Chelsea Morris, soprano*

4. Recitative - *Wie, hast du dich, mein Gott*

*Why hast thou, O my God, in my distress, in my great fear and anguish  
then turned away from me? Ah! Know'st thou not thy child?  
Ah! Hear'st thou not the wailing of those who are to thee  
in bond and faith allied? Thou wast once my delight and to me art now  
cruel; I search for thee in every region, I call and cry to thee, but still  
my "Woe and Ah" seems now by thee completely unperceived.*

5. Aria - *Bäche von gesalznen Zähren*

*Streams of salty tears are welling, floods are rushing ever forth.  
Storm and waters overwhelm me, and this sorrow-laden sea would my  
life and spirit weaken, mast and anchor are near broken, here I sink  
into the depths, there peer in the jaws of hell.*

*Brenton Ryan, tenor*

6. Chorus - *Was betrübst du dich, meine Seele*

*Why art thou distressed, O my spirit, and art so inquiet in me? Trust  
firm in God; for I even yet shall thank him, that he of my countenance  
the comfort and my God is.*

PART II

7. Recitative - *Ach Jesu, meine Ruh'*

(Soul) *Ah Jesus, my repose, my light, where bidest thou?*

(Jesus) *O Soul, behold! I am with thee.*

(Soul) *With me? But here is nought but night.*

(Jesus) *I am thy faithful friend, who even in darkness guards,  
where nought but fiends are found.*

(Soul) *Break through then with thy beam and light of comfort here.*

(Jesus) *The hour draweth nigh in which thy battle's crown shall thee a  
sweet refreshment bring.*

8. Aria - *Komm, mein Jesu, und erquickte*

(Soul) *Come, my Jesus, with refreshment,*

(Jesus) *Yes, I'm coming*

(Soul) *And delight in thine appearing!*

(Jesus) *For thee in my grace appearing.*

(Soul) *This my spirit,*

(Jesus) *This thy spirit*

(Soul) *Which shall perish*

(Jesus) *Which shall flourish*

(Soul) *And not flourish*

(Jesus) *And not perish*

(Soul) *And in its misfortune's cavern*

(Jesus) *Here from its cavern*

(Soul) *Go to ruin.*

(Jesus) *Shalt thou merit*

(Soul) *I must e'er in sorrow hover,*

(Jesus) *Healing through the grapes' sweet flavor.*

(Soul) *Yes, ah yes, I am forsaken!*

(Jesus) *No, ah no, thou hast been chosen!*

(Soul) *No, ah no, thou hatest me!*

(Jesus) *Yes, ah yes, I cherish thee!*

(Soul) *Ah, Jesus, now sweeten my spirit and bosom!*

(Jesus) *Give way, all ye troubles, and vanish, thou sorrow!*

*Chelsea Morris, soprano*

*Shea Owens, baritone*

9. Chorus with Chorale - *Sei nun wieder zufrieden, meine Seele*

*Be now once more contented,*

*O my spirit, for the Lord serves thee well.*

*What use to us this heavy sorrow,*

*What use all this our "Woe and Ah?"*

*What use that we should ev'ry morning*

*Heap sighs upon our sore distress?*

*We only make our cross and pain*

*Grow greater through our discontent.*

*Think not within the heat of hardship  
That thou by God forsaken art,  
And that he rests within God's bosom  
Who doth on constant fortune feed.  
Pursuing time transformeth much  
And gives to ev'rything its end.*

*Chelsea Morris, soprano  
Erica Schoelkopf, mezzo-soprano  
Shea Owens, baritone*

*10. Aria - Erfreue dich, Seele, erfreue dich, Herze*

*Be glad, O my spirit, be glad, O my bosom,  
Give way now, O trouble, and vanish, thou sorrow.  
Transform thyself, weeping, to nothing but wine,  
For now shall my sobbing pure triumph become!  
Now burneth and flameth most purely the candle  
Of love and of hope in my soul and my heart,  
For Jesus consoles me with heavenly joy.*

*Brenton Ryan, tenor*

*11. Chorus - Das Lamm, das erwurget ist*

*The lamb that is slaughtered now is worthy to have all might and  
riches and wisdom and power and honor and praise and fame. Fame and  
honor and praise and great might be to our God from evermore to  
evermore. Amen, alleluia!*

*INSTRUMENTAL ENSEMBLE*

*Kenneth Goldsmith, violin 1  
Sonja Harasim, violin 2  
Zachary Carretin, viola  
Chauncey Aceret, cello  
Kevin Brown, double bass  
Sophia Parente, oboe  
Galina Kiep, bassoon  
Patrick Corvington, trumpet  
Jeffrey Northman, trumpet  
Douglas Surber, trumpet  
Richard Brown, timpani  
Thomas Jaber, organ continuo*

## RICE CHORALE

*Thomas Jaber, director*

<i>Keith Allegretti</i>	<i>Wendy Liu</i>
<i>Laura Bancroft</i>	<i>Kelly Loudin</i>
<i>Frederick Burns</i>	<i>Kimberly M'Carver</i>
<i>Arielle Carrara</i>	<i>Claire McWhite</i>
<i>Bridget Casey</i>	<i>Cara Miekka</i>
<i>Craig Cavanagh</i>	<i>Mihir Mongia</i>
<i>Mindy Chen</i>	<i>Jonathan Myers</i>
<i>Brian Cho</i>	<i>Amanda Nokleby</i>
<i>Abbey Curzon</i>	<i>Nicki Pariseau</i>
<i>Crissy Curzon</i>	<i>Alejandro Peña</i>
<i>Erin Dahlstrom</i>	<i>Marisa Peralta</i>
<i>Zack Devney</i>	<i>Paula Platt</i>
<i>Abigail Dock</i>	<i>Caitlin Porter</i>
<i>Joseph Eletto</i>	<i>Hilary Purrington</i>
<i>Eric Esparza</i>	<i>Christina Randall</i>
<i>Maria Failla</i>	<i>David Randall</i>
<i>Sara Fisher</i>	<i>Erika Rodden</i>
<i>Rachel Gilbert</i>	<i>Mariel Rodriguez</i>
<i>Melissa Glueck</i>	<i>Andrew Schneider</i>
<i>Gina Goff</i>	<i>Erica Schoelkopf</i>
<i>Ross Griffey</i>	<i>M. Forrest Snyman</i>
<i>Golnaz Habibi</i>	<i>Marce Stayer</i>
<i>Nick Hartley</i>	<i>Julia Sterner-Holden</i>
<i>Andrea Jaber</i>	<i>Michael Swift</i>
<i>Stephen Janda</i>	<i>Mark Swindler</i>
<i>Peter Johannigman</i>	<i>Manfreddi Thimoté</i>
<i>Stephanie Jordan</i>	<i>Matt Vale</i>
<i>Evan Kardon</i>	<i>Paul Wilt</i>
<i>Christina Katsampes</i>	<i>Rachel Womble</i>
<i>Ken Landgren</i>	<i>Annie Xu</i>
<i>Erik Lawrence</i>	<i>Julian Yao</i>
<i>Sara Lemesh</i>	<i>Jaclyn Youngblood</i>
<i>Abby Lindig</i>	<i>Lauren Zook</i>